

## CHEMINEMENT DES CABLES ET FAISCEAUX DE FILS

Noter les points suivants lors de l'acheminement des câbles et faisceaux de fils.

- Un fil, faisceau ou câble lâche peut être dangereux. Après la mise en place, s'assurer que chaque fil est bien fixé.
- Ne pas presser les fils contre la soudure ou l'extrémité de son serre-fil lorsqu'un serre-fil à soudure est utilisé.
- Fixer les fils et faisceaux de fils au cadre avec leurs colliers respectifs à l'emplacement désigné. Serrer les colliers de manière à ce que seule les surfaces isolées touchent les fils ou faisceaux de fils.
- Acheminer les faisceaux de manière à ce qu'ils ne soient ni trop tirés, ni trop relâchés.
- Protéger les fils et faisceaux avec du ruban électrique ou un tube s'ils touchent un bord saillant ou un coin. Bien nettoyer la surface d'attache avant d'appliquer le ruban.
- Ne pas utiliser de fils ou faisceaux avec un isolateur cassé. Réparer les en les entourant d'un ruban de protection ou remplacer les.
- Acheminer les faisceaux de fils de manière à éviter les bords saillants ou les coins.
- Eviter également les extrémités saillantes des boulons et des vis.
- Eloigner les faisceaux de fils des tuyaux d'échappement et des autres pièces chaudes.
- S'assurer que les passes-fils sont bien assis dans leur gorge.
- Après la mise en place, vérifier chaque faisceau pour s'assurer qu'il n'y a pas d'interférence avec une quelconque pièce coulissante ou mobile.
- Après l'acheminement, s'assurer que les faisceaux ne sont ni tordus ni en coque.
- Les faisceaux de fils acheminés le long du guidon ne doivent pas être tendus, trop relâchés, ou pincés et ils ne doivent pas interférer avec des pièces adjacentes ou alentour, quelle que soit la position de la direction.
- Ne pas courber ou tordre les câbles de commande. Des câbles de commande endommagés ne fonctionneront pas régulièrement et peuvent accrocher ou se gripper.

○: CORRECT  
×: INCORRECT

## SEILZUG- UND KABELFÜHRUNG

Beim Verlegen von Seilzügen und Kabeln ist folgendes zu beachten:

- Lose Kabel, Kabelbäume und Seilzüge stellen eine Sicherheitsgefahr dar. Nach dem Festklemmen immer auf einwandfreien Halt überprüfen.
- Bei Verwendung von aufgelöteten Kabelklemmen die Kabel nicht gegen die Lötstelle oder das Ende der Klemme quetschen.
- Kabel und Kabelbäume mit den entsprechenden Bändern an den vorgeschriebenen Stellen am Rahmen befestigen. Die Bänder so anziehen, daß nur die isolierten Flächen die Kabel bzw. Kabelbäume berühren.
- Kabelbäume so verlegen, daß sie nicht strammgezogen werden oder übermäßig durchhängen können.
- Kabel und Kabelbäume mit Isolierband oder Isolierhülle schützen, wenn sie mit einer Ecke oder scharfen Kante in Berührung sind. Bevor ein Kabel mit Isolierband umwickelt wird, ist die Klebefläche gründlich zu reinigen.
- Kabel und Kabelbäume mit defekter Isolierung nicht weiterverwenden, sondern entweder mit Schutzband umwickeln oder auswechseln.
- Kabelbäume so verlegen, daß sie nicht mit scharfen Kanten oder Ecken in Berührung kommen.
- Auch vorstehende Teile von Schrauben vermeiden.
- Kabelbäume von Auspuffrohren und anderen heißen Teilen fernhalten.
- Sicherstellen, daß die Tüllen einwandfrei in ihren Nuten sitzen.
- Nach dem Festklemmen alle Kabelbäume auf Berührungsfreiheit mit beweglichen und gleitenden Teilen überprüfen.
- Nach der Verlegung sicherstellen, daß die Kabelbäume nicht verdreht oder abgelenkt sind.
- Am Lenker entlang geführte Kabelbäume dürfen bei allen Lenkereinschlagstellungen weder zu straff sein, noch übermäßigen Durchhang haben, nicht eingeklemmt sein und mit anliegenden bzw. umgebenden Teilen nicht in Berührung kommen.
- Seilzüge nicht verbiegen oder verdrehen. Beschädigte Seilzüge werden in ihrer Wirkung beeinträchtigt und können klemmen oder festsitzen.

○: RICHTIG  
×: FALSCH